

ZACARÍAS-GARDA
ZACARÍAS
GEBE-SOGLENAID
Garda-nug

Zacarías-Garda. Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Zacarías, Berequías-machid. E-dada, Iddo'ye nugad. Zacarías, Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummad-gayaburba-barsogdii gusad. *Bab-Jehová ebinsasye*, Zacarías-nug obarileged.

Zacarías-Gardagi weyob sunmaklenaid

Zacarías, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Hageo-ibagangi gudigusmogad. Zacarías, Hageo-sunmaked-balillasaale sunmaknaimogad.

Zacarías, Zorobabel'ba dule-gales-selesgusmalad-abargi gannar Jerusalén-neggweburse nonigusad. Zacarías bur bule negburgan-daksadgi sunmaknaid. We-negburgan-daksadgi dulemar-ogannonaid. Deginbali, Jerusalén-neggwebur-gannar-bukuoedgi, Bab-Dummadse-goled-neg-gannar-soblegoedgi, dulemar-e-isgusad-idualled-elilesadgi, degi, yoedse Mesías-negsenonikoedgi, sunmaknaibalid.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Bab-Jehová'se-gannar-walikguega gorlenaid (1:1-6).
2. Negburgan-daklesmalad (1:7-6:8).
3. Josué'ga ologurgin silesad (6:9-15).
4. Mas-gunsulid-iba-sunsogedsulid (7:1-14).
5. Bab-Jehová, Jerusalén-neggwebur-obinogoye soged (8:1-23).

6. Dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad
sabsur-odurdaklegoed (9:1-8).
 7. Sión-e-rey-megnonikoed (9:9-17).
 8. Bab-Jehová, e-dulamar-ollor-imaknonikoed
(10:1-11:3).
 9. Sibad-wawaad-edarbemalad-ebogwad (11:4-
17).
 10. Jerusalén-neggwebur-ollorgunonikoed (12:1-
13:9).
 11. Bab-Jehová, Jerusalén-dulemar-nakwega
imakoed (14:1-21).
- Be itogua.

1. BAB-JEHOVÁ'SE-GANNAR- WALIKGUEGA GORLENAID

(1:1-6)

¹ Rey-Darío birgabogus negsemaidgine,
nii-walabaabakgine, Bab-Jehová Iddo-
wagwa-Berequías-e-machi-Zacarias'ga weyob
sunmaknonikid:

² “Ani Bab-Jehová be-dadgangi bela-bela urwe-
mai gusad. ³ Degisoggu, dulemarga be sogo, Bab-
Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob sogye:

‘Be gannar an-amimala,
geb, an gannar bemaarba gudii saoad.’ ”

⁴ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soded:
“Mer be be-dadgan-gudigusmaladyob gumala.
Be-dadgangala Bab-Dummad-gayaburba-
barsogmalad,
Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad weyob
sogye sogsamalanad:

‘Mer bar galagwensuli-gudii gumarye.
Mer bar ibmar-isgana imakmarye.’

Degi-inigwele, gwen anba ibsassurmalad,
gwen an-itossurmalad.”

⁵ Bab-Jehová sogdebalid:

“Emide, be-dadgan, ¿bia nadmala?

¿Ar an-gayaburba-barsogmalad amba dula-
gudidimala?

⁶ Ar an-maimar-an-gayaburba-barsogmaladga
an-gayaburbamar, degi, an-igarmar-an-
sogsagusadi,

¿be-dadgangi deyob gunonisursi? Deyob
gunoniki.”

A-ulale, be-dadgan gannar Bab-Jehová-
aminonimalad, geb weyob sogsamalad: “Ar anmar-
daedbali, degi, anmar-ibmar-imakedbali, na
igi Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad anmar-
imakoye sogsa-gusa, deyobi anmar-imaksad.”

2. NEGBURGAN-DAKLESMALAD

(1:7-6:8)

*Sapimar-arrayán'ye-nugad-abargi, dule-
wargwen gudiid*

⁷ Rey-Darío-birgabogus-negsemaidgi, nii-
warambe-gakagwensakgi, nii-Sebat'ye-bilegedgi,
a-iba-dulagwen-gakabakegi, Bab-Jehová, e-
gayaburba-barsoged-Zacarias'ga gabgine ibmar
oyosad. Zacarias'de Iddo-wagwad, Berequias-e-
machid.

⁸ Ani Zacarias mutikidbali negburgan dakalid.
Dule-gwensak moli-gisigwad-birgi-sii-daniki
an dakalid. We-dule, neba-naidgi, sapimar-
arrayán'ye-nugad-imbaba nagononikid. We-
dule-yarganbali dulemar-bukidar molimar-
gisigwad-birgi-sii, molimar-goro-goro-dakleged-
birgi-sii, degi, molimar-sipugwad-birgi-sii an

daksad. ⁹ Geb an dulese egichided: “Dummad, we-dulemar-moli-birgi-bukwamalad, ¿wede ibu obare?” Agine, baliwitur-anbo-sunmaknaid an-abin-imakded: “An bega sogoed, wede ibu obare.” ¹⁰ Dule-sapimar-arrayán’ye-nugad-imbaba-gwichid anga sogded: “Bab-Jehová we-dulemar-moli-birgi-bukwamaladi, bela we-napneggi-bipirmakega barmialid.”

¹¹ Geb dulemar-moli-birgi-bukwamaladi Bab-Jehová-e-baliwitur-sapi-arrayán’marye-nugad-abargi-gwichidga sogdemalad: “Anmar bela we-napneggi bipirmaksad. Anmar napneg bogidiknai daksamalad, bonisuli an daksamarbalid.”

¹² Bab-Jehová-e-baliwitur weyob-itosgua, sogded: “Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadye, birga-dulapaa-gakambegusa (70) be Jerusalén-dulemargi-urwedanikid, degi, be Judá-dulemargi-urwedanikid, ¿wede, we-neggweburmar be gannar wiledakega birgabigwa napi?”

¹³ Bab-Jehová, baliwitur-anga-sunmaknaidga nuekwaa sunmaksad, mer bukib-binsaed-gayaburba ega sogsad. ¹⁴ Geb baliwitur anga sogded: “Weyob be sogo: ‘Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob sogye:

An bela-bela Sión-yar-sabedbali, an nue egi nobed.

An bela-bela Jerusalén-neggwebur-sabedbali, an nue egi nobed.

¹⁵ Ar dulemar-yar-baid-baidgi-bukwad-sandummarba-imakdimaladgindi, an urwemaid.

An bela-bela urwemaisulinad, ar emar bela-bela-an-ourwega an-
imaksamalad.

16 ” Degisoggu, Bab-Jehová weyob soged:
An gannar Jerusalén-neggwebur wiledaknon-
ikoed.

Agine, anse-goled-neg gannar soblenonikoed,
an gannar neggwebur nue-ilemaknai
imakoed.’ ”

Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi weyob soged:

17 “Aginbali, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-
nuggi be weyob sogbali:

‘Gannar an-neggweburmar ibmar-nuegan-
nikuega an imakoed.

Gannar Bab-Jehová Sión-yar-wiledaknonikoed.

Gannar Jerusalén-neggwebur egadga
imaknonikoed.’ ”

Moli-bebemar, degi, dule-esgorogi-arbamalad

18 An niba-atakdegua, an-asabin walabake
moli-bebemar nodaniki an daksad. 19 Geb an
baliwitur-anbo-sunmaknaidsega egiseded: “We-
bebemarde, ¿ibu obare?” Baliwitur anga weyob
sogded: “We-moli-bebemar reymar-gangued-
nikamalad oyoged. We-reymar e-gangued-
nikadbali Judá-dulemar, Israel-dulemar, degi,
Jerusalén-dulemar-oaisakiega imaksamalad.”

20 Geb sorbali, Bab-Jehová anga walabake dule-
esgorogi-arbamalad oyosad. 21 Geb Bab-Jehová’sé
an egiseded: “Wemardi, ¿ibu imakega danimala?”
Geb Bab-Jehová anga sogded: “We-moli-bebemar,
reymar-gargangued-nikamalad oyoged. We-
reymar Judá-dulemar-oaisakiega imaksamalad.
Dule-wargwensaale e-abin gwisgussulid.
We-dule-esgorogi-arbamaladi, we-bebemar-
walabakegwad ogwayega nonimalad. Deginbali,

dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad-e-gangued-nikad-obelogega nonimarbalid. Ar we-bebemar Judá-dulemar-oaisakis gusmalad.”

2

Dule wilubsaed-dub ganikid

¹ An niba atakdegua, dule-gwensak e-argangine wilubsaed-dub-ganiki an dakalid. ² An a-dulese egised: “¿Bia be nae?” Geb an-abin-imaksad: “An Jerusalén-neggwebur wilubsasokalid. An wisgubied, bule sugudibe, degi, bule matardun-gubardibe.”

³ We-baliwitur-anbogwa-sunmaknaid bato nasokalidgine, baliwitur-baid ese nonikid, ⁴ ega sogded: “We-sapingwaga gwae ega be weyob sog-nae:

‘Jerusalén-neggweburgi dule-bukidar ambikunon-ikoed,
moli-bukidar ambikunonikoed.
Jerusalén neggwebur-galu-matusulid-satedga
gunonikoed.’

⁵ ”Bab-Jehová soged: ‘Jerusalén-neggweburgala an soo-galu-matusulidyob ebris gunonikoed.
An Jerusalén-neggweburga e-gangued-yeerdaklegedga gunonikoed.’

⁶ ”Bab-Jehová weyob soged: ‘¡Be nomala! ¡Be wakinmala!
Yar-dad-nakwed-argan-sapiledsik-naidgi be nomala.’

”Bab-Jehová weyob soged: ‘Ani an bela-we-napneg-ugakaase,

bemar-oaisakiega imaksad.’

7 ”Bemar Sión-dulemar, Babilonia-yargi-gudimalad, egi be nomala, egi be wakinmala.”

8 Ar Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad, dule-yar-baid-baidgi-bukmalad-bemar-ibe-ibmar-susmaladga, weyob gandikidba ibmar-sogega an-barmialid:

“Dule-bamalad an-dulamar-naibi-imakele, an-naibi-imaknaimogad.

9 A-ulale, an-sunnad, an we-dulemargi gwis-gunonikoed,
e-maimar bela e-ibe ibmar atursanoni-maloed.”

Weyobi wisgunonimaloed, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad an-barmiarye. 10 Bab-Jehová weyob soged:

“¡Sión-dulemar, weligwaledbali be gormakmala!
¡An bemar-abargi megnonikoed!

11 ”A-ibagine, bukidar dule-yar-baid-baidgi-bukmalad anba nagumaloed.

A-dulemar-bukidarad an-dulamarga gunonimaloed,
a-dulemar-abargi an megnonikoed.”

Deyobi, wisgunonimaloed, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad bemarse an-barmiarye. 12 Bab-Jehová yar-islidikid-naidgi Judá-yar na egadga imaknonikoed. Degine, Jerusalén-neggwebur gannar sunonibaloed.

13 Bela-dulemar Bab-Jehová-asabin bogidik ambikumala, ar Bab-Jehová e-neg-islidikidgi-maid-akar bato danikid.

3

Dule-irwa-Babse-gormalad-e-dummad-e-mor-swilidikid

¹ Geb degine, Bab-Jehová anga negburganbali dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-dummad-Josué oyosad. Josué, Bab-Jehová-e-baliwitur-asabin-gwichi an daksad. Degine, nia-saila Josué'gi-yolegega Josué-e-argan-nuedsik-gwichi an daksad.

² Geb agine, Bab-Jehová-e-baliwitur nia-saila-Satanás'ga sogded:

“Satanás, Bab-Jehová bese sabsur-urwesun.

¡Bab-Jehová-Jerusalén-neggwebur-susad, bese sabsur-urwesun!

¡Nia-saila, Bab-Jehová bese sabsur-urwesun!

¡Satanás! Ar we-Josué'de, ¿sapan-gummakmaisulesadyob bendaklessursi?”

³ Josué baliwitur-asabin mor-ollibi-yoi-gwichi an daksad. ⁴ Degisoggu, baliwitur dulemar-ega-ibmar-samalaga-guakwa-bukmaladga

sogded: “Josué-mor-ollibi-yoid ega ungemar.” Geb Josué'gardi sogded: “Be dake, be-isgued an bega osulosad. Emigindi, mor-nuedi an bega yooed.”

⁵ Agine, baliwitur sogdebalid: “Josué-e-nonogine morgurgin-gutu-sated ega be sibali.” Bab-Jehová-e-baliwitur amba gwisgua, Josué-nonogi morgurgin-gutu-sated sismalad, mor-nued ega yosmarbalid.

⁶ Geb sorbali, Bab-Jehová-e-baliwitur Josué'ga weyobi sogded: ⁷ “Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi weyob sogye:

‘Ar an-igar-maidba be nanadidibe, dule-irwa-anse-goled-ibmar-imaked be imakdidibe, anse-goled-neg-seega an be-imakoed,

an-neg-imbamar-nanaid-dakega an be-
imakbaloed.

We-dulemar-anga-ibmarsamalad-abargi, be
anga-arbaega an be-imakoed.

8 ” ’Dule-irwa-Babse-goled-bur-dummad-Josué,
nue be itogo.

Be-sordagan-be-asabin-sigdimaladi, nue ito-
marmogo.

Ar bemar yoedse-ibmar-guoed-wilubga gumalad.

An-mai sapi-siklesad-gannar-ainieyobid an
sedasokolid.

9 Josué, an be-asabin akwa-sisad nue be dake.

We-akwa wagar-gwagugle (7) nikad.

An-sunnagwad an we-akwagi ibmar-soggwen
narmakoed.

Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad soged,

We-yargi-bukmalad-e-isgued ibagwen-unni
an elioed.’

10 ”Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad soged: ‘A-
ibagine, uva-dub-urba-ambikumalaga, degi,
sapi-higuera’ye-nugad-urba-ambikumalaga,
bemar na be muchub-muchub be-neg-dikarba-
mamaidse gormaloed.’ ”

4

Gwallu-olobiid, degi, olivo-sapi-warbogwad

1 Geb baliwitur-anbo-sunmaknaidi anse gannar
nonikid. Agine, ar igi-dule-gabmaile, odakledae,
deyobi an-odaknonikid. 2 Geb anse egiseded:
“¿ibu be dake?” An abin-sogded: “Gwallu-olo-
sunnabiid-candelabro’ye-nugad an daked. Geb
birgine, olivo-gwallu-siged-nika an dakbalid.

Gwallu-olo-sunnabiid-birgine, gwallu-senigana gogle (7) siid. Degi, e-warmar gogle (7) nikabalid. A-warmarwali, olivo-gwallu ese warmaked. ³Deginwali, gwallu-olo-sunnabiid-dikarwali olivo-sapi sarbo gwichibalid. Olivo-sapi-wargwen, gwallu-olo-sunnabiid-nuedsik gwichid, baidina, argan-sapiledsik gwisbalid.”

⁴ Geb waliwitur-anbo-sunmaknaidse an egised: “Dummad, wede, ¿bela ibu obare?”

⁵ Waliwitur anga sogded: “¿Ar be wissurde, we ibu-obare?”

An ega sogded: “Dummad, an wissuli.”

⁶ Degisoggu, waliwitur anga sogdesunnad: “Bab-Jehová Zorobabel’ga weyob sunmaknaid:

‘Sordamar-bila-onogedginsulid,
garganguedginsurbalid.

Unnila An-Burbaba ibmar imaklegoed.’

Deyob, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad soged.

⁷ Yar-dummad-siid, ¿ar na be doa-itosunna?

¿Ar be Zorobabel-asabinni unnila neba gued!

Zorobabel akwa-nued begi ononai guoed.

We akwa-yeerdakmaladba sognanai gumaloed: ‘¿Doggus yeerdakleye!’ ”

⁸ Geb sorwali, Bab-Jehová weyob anga sogded:

⁹ “Zorobabel Babse-goled-neg-sobegala, akwasail-amar urbisad.

Na e-sunnad neg-sobnaid obelononikoed.”

Deyobi, bemar wisgumaloed, Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad bemarse an-barmiarye.

¹⁰ Dulemar-gebesaila-ibmar-burwigan-imakledgu egi-bengusmaladi,
Zorobabel e-argangi dubgi-gingwa-naid-gani dakarmalale, weligwar itodmaloed.

We-gwallu-gwagugle-guedi (7), Bab-Jehová-e-ibya
gued,

bela neg-dirbir-naidgi nakulediid.

¹¹ Geb baliwiture an egiseded: “We-olivo-sapi-warbogwad-gwichid, wargwen, gwallu-olo-sunnabiid-nuedsik-gwichid, baidi, sapiledsik-gwichid, wede, ¿ibu obare?” ¹² An baliwiture egisdebalid: “Gwallu-e-war-olobiid-warbogwad-dikarba olivo-anagan-walabogwad-gwigwichid, agi e-gwallu iirmakmaid, wede, ¿ibu obarbali?”

¹³ Baliwitur an-abin-imakded: “¿Ar be wis-surde, wede ibu-obare?” Geb an ega sogded: “Dummad, an wissuli.” ¹⁴ Geb baliwitur anga odulodsunnad: “We-olivo-sarvogwadi, dule-nug-imaklegarmaladid. Bab-Jehová’ga-arbaega, nug-imaklesmaladid. Ar Bab-Jehová, bela napaneg-naid-ibedid.”

5

Garda-bipirmakaled-nabir-gukued

¹ Gannar an niba atakdebargua, an negbur-gan dakarbalid. Garda-bipirmakaled gukumai an dakalid.

² Baliwitur anse egiseded: “¿Ibu be dake?” An abin-sogded: “Garda-bipirmakaled gukumai an daked. We-garda, daliatar sugue an daked. E-matardungueddi, dalibo-negabar dungue an daked.”

³ Geb baliwitur anga sogded: “We-be-dakedi, bela-napneg-ukabsalenaide be daked. Ar garda-wagar-soggwengi igi narmakar-nai, deyobi

dule-atursaed bela ibitogoed. Ar garda-wagar-baidsik igi narmakar-nai, deyobi dule-gakansaar-ibmar-ise-sogar-soged ibitogoed. ⁴ Degisoggu, we-bonigan dule-atursaed-e-neggi-yolegega an barmialid, degi, dule-gakansaar-an-nuggi-sunmaked-e-neggi-yolegega an barmialid. We-bonigan we-negmar-yagi dogoed, degi, bela e-neg-nagubirmala, e-neg-akwamar, obelogoed. Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad deyob soged.”

Omegwa, mete-dummad-yagi siid

⁵ Geb degine, baliwitur-anbo-sunmaknaid nodegusad, geb anga sogded: “Niba be atake, ibmar-nodanikid nue be dake.”

⁶ Agine, an ese egiseded: “Ar we, ¿ibua?”

Geb an-abin-imalsad: “We, mete-dummadid, ibmar-gwag oaidikuegalad. We, bela dulemar-we-yargi-bukmalad-e-isgued-e-wilub gued.”

⁷ Geb degine, mete-dummad-edued-gingwabiid onakwismalad. We-mete-dummad-yagine omegwensak sii daklealid. ⁸ Agine, baliwitur anga sogded: “We-ome, isgued-e-wilub gued.” Geb baliwitur ome-mete-dummad-yagi-siidi gindiis imaksad. Geb edued-gingwabiidgi mete-dummad edunonikid.

⁹ Geb an niba atakdebargua, omegan-walabo burwaba gukudaniki an dakalid. E-sakanmar dabgala-e-sakanmaryob nikamalad. Geb a-omegan gukumai mete-dummad sesmalad.

¹⁰ Baliwitur-anbo-sunmaknaidse an egiseded: “¿Bia we-mete-dummad semamai?” ¹¹ Baliwitur an-abin-imakded: “Babilonia-yarse semamai, adi, e-neg ega sobmalagar. E-neg-ogulesale, agi we-mete-dummad aila-soblesad-birgi sinonimaloed.”

6

Moli-urmar-walabakegwad

¹ Gannar an niba atakdebargua, an negburgan dakarbalid. Agine, yar-gwabo-siid-imbaba bila-onoged-urmar-napagined-walabake nodaniki an dakalid. A-yar-gwabogwadi esgoro-gordikidbi nanaed. ² Ur-napagined-gebed moli-ginniganase ebipilenaed. Ur-napagined-sogbogined moli-sichiganase ebipilenaed. ³ Ur-napagined-sogbaagined moli-sipuganase ebipilenaed. Ur-napagined-napisorbaliddina moli-goto-gotomaladse ebipilenaed. Bela we-molimala, dutusur itomalad. ⁴ Baliwitur-anbosunmaknaidse an egiseded: “Dummad, we-urmar, ¿ibu obarsunna?”

⁵ Baliwitur anga sogded: “We-urmar, burwasogabakegwad-gormamaidid. We-burwamar, Bab-Jehová-bela-napneg-ganikid-asabin-arbimalad-sorba, noarmaladid. ⁶ Ur-napagined-moli-sichigan-egi-nanai, dad-nakwed-argan-sapiledsik-yar-naidsik nadapid. Ur-napagined-moli-sipugan-egi-nanai, dad-argwanedsik nadapid. Ur-napagined-moli-goto-gotomalad-egi-nanai, dad-nakwed-argan-nuedsik-yar-naidsik nadapid.”

⁷ We-moli-nollosurmaladi, napneg-ebirega gwae-gwae itomalad. Baliwitur ega weyob sogded: “Namala, bela napneg-ugakaase bipirmaknamar.” Geb nadmarsunnad.

⁸ Geb degine, baliwitur anse goted, weyob anga sogded: “Be dake, molimar-dad-nakwed-

argan-sapiledsik-yar-naidse-nadmaladi, a-yargi an-urwed-boo-imakega nadmalad.”

3. JOSUÉ'GA OLOGURGIN SILESAD

(6:9-15)

⁹ Bab-Jehová weyob anga sogsabalid: ¹⁰ “Emi, Sofonías-e-machi-Josías-negse be nae. A-negsega, Heldai'ye-nugad, Tobías'ye-nugad, Jedaías'ye-nugad nonimalad. Amar Babilonia-neggweburgi-galesbukwa nonimalad. ¹¹ We-dulemarse or-senonimaladi, mani-senonimaladi, be egiso. We-ormargine, we-manimargine, ologurgin be sobo. We-ologurgin, dule-irwa-anse-gormalad-e-dummad-Josué-nonogi be sioed. Josué'de, Josadac-e-machid. ¹² Ani, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-gued. Geb Josué'ga an-nuggi, weyob be sogoed:

‘Wegi-dule-gwichidi, Sapi-Siklesad-Gannar-Ainieyobidye nugadid.

Ar na e-sailagi gannar ainidagoed,
Bab-Jehová'se-goled-neg gannar sobnon-ikoed.

¹³ We-dule Bab-Jehová'se-goled-neg gannar sobnonikoed.

E-gangued-yeerdakleged nikunonikoed,
e-ologangi-sii negsemai guoed.

Deginbali, dule-irwa-Babse-goled e-ologangi signonimogoed.

Wemar-ebogwadi, nuedgi neg-bogidikidgi negsemai gumaloed.’

¹⁴ ”Ologurginmar anse-goled-neggi bukuoed. Adi deyobi, Helem, Tobías, Jedaías, degi, Sofonías-

e-machi-Hen, degisadegu an-gayaburba-ebinsadii gumaloed.”

¹⁵ Ar bemar, be-Bab-Dummad-Jehová’ba ibsaele, dulemar-dikasuli-gudidimaladi, Bab-Jehová’sé-goled-neg-soblealile, bemarkendaknonimaloed. Deyobi, bemar wisguoed, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad bemarse an-barmiarye.

4. MAS-GUNSULID-IBA-SUNSOGEDSULID

7

(7:1-14)

¹ Rey-Darío birgabakegus negsemaidgine, nii-walabakebak-ibabakegi, Bab-Jehová Zacarias’ga sunmaknonikid. A-nii Quisleu’ye nugad. ² A-ibagangine, Betel’ginmalad, Bab-Jehová’sé wilesagwa-ibmar-egisega we-dulemar-barmisad: Sarez, Regem-Melec, degi, e-dule-bamalad. ³ We-dulemar, Bab-Jehová’sé-goled-neggi dule-irwa-Babse-gormalad-gudidimaladse-ibmar-egisega, degi, Bab-Dummad-e-gayaburba-barsogmaladse, weyob ibmar-egisegala barmilesmalad: “Ar igi anmar gusgu birga-irba nii-walataledgi, iba-onodaeyobi, ¿ibagwen wile-itoged-iba, degi, mas-gunsuli-gued-iba nasikoe?”

⁴ Geb Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-gayaburba anse weyob nonikid:

⁵ “Bela dulemar we-yargi-bukwamaladga be sogo, dule-irwa-anse-gormaladga be sogmogo: ‘Bemar birga-irba, birga-dulapaa-gakambegus (70), nii-walataledgine, degi, nii-walagugledgine (7),

mas-gunsulid-iba, degi, wile-itoged-iba on-
odamargua,
¿bemar nue anga mas-gunsulid-iba
ononanaidamala?

⁶ Ar bemar mas-gunnarmalale, gobbarmar-
balile, ¿na be bemarga imakmarsursi? ”

⁷ Jerusalén-neggweburgi, degi, neggweburmar-e-
dikarba-bukwadgi-dulemar-bukwaunni,
degi, neg-bogidikid-naiunni,

Bab-Jehová we-gayaburba na e-gayaburba-
barsogmaladba, ¿deyob sogsa gussursi?

Deginbali, Neguev-yargi, dad-argwanedsik-neba-
nanaidgi-dulemar-bukwamarmounni,

Bab-Jehová we-gayaburba na e-gayaburba-
barsogmaladba, ¿deyob sogsa gussursi?

⁸ Geb Bab-Jehová Zacarias'ga weyob sognoni-
balid:

⁹ “Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob
soged:

‘Innikigwadba igar be nabomala.

Na be muchub-muchub sabgumala,

na be muchub-muchub wiledakmala.

¹⁰ Mer omegan-ei-sui-burgwismalad be sabsur-
imakmala,

mer dule-babgan-satemalad be sabsur-
imakmala.

Mer dule-ainebarmalad be sabsur-imakmala,

mer dule-wilemalad be sabsur-imakmala.

Mer be na be gwage-ulubgine, muchub-muchub
isdar binsamala.’

¹¹ ”Degi-inigwele, dulemar gwen eba ibsassulid.
Urwedgine, wagar-biir imaksamalad. Mer

itogega uaya gasmalad. ¹² Dulemar Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad na E-Burbaba e-gayaburba-barsogmaladba-ibmar-sogsagusad, degi, e-igar-mesisgusad-mer-itomalaga, na e-gwage, akwayobi, dutusur imaksamalad. Degisoggu, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad uludsunnad.”

¹³ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob sogded: “An ese gornaigua, gwen an-itosurmamalad. Degisoggu, anse-gollarmalale, an itogosurmogad.

¹⁴ Agala, igi-burwa-dummadba ibmar-seleddae, deyobi, dule-akudakmalad-yar-baid-baidgi-bukwamaladse, an we-dulemar oaisakis gusad. E-yar-metemaladi, swanga nagunonikid, dulemar gwen bar egi nabi dasurmamalad. Deyobi, iduar yar napa-nuedga-naigusadi, nega-dulesulidganga nagunonikid.”

5. BAB-JEHOVÁ, JERUSALÉN-NEGGWEBUR-OBINOGOYE SOGED

8

(8:1-23)

¹ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-gayaburba anse nonibalid. Weyob anga sognonikid:

² “Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad, weyob soged:

Sión-dulemarbina an bela-bela nue soged.

An bela-bela nue-binasogedbali, an e-isdarmaladse sabsur-ulud gusad.”

³ Bab-Jehová weyob soged:
“An Sión-yarse gannar nonikoed,
an Jerusalén-neggweburgi megnonikoed.

Jerusalén-neggwebur Napiragwad-Neggweburye nuggunonikoed.

Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-yar Islidikid-Yarye nuggunonikoed.”

⁴ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged: “Dadgana, muugana, Jerusalén-e-igarbali gannar sigdii gumaloed.

Na seredgusmaladbali, e-gaapoled-sedii gumaloed.

⁵ Masmala, bunamala, Jerusalén-igarganbali gannar dododii gumaloed.”

⁶ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged: “A-ibagan nonikile, dulemar-dula-napi-besmaladi, binsamaloed, gwen deyob ibmar-gued daklesurye.

Ar angardina, ibmar-geg-gued nikasulid, Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad deyob soged.”

⁷ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged: “An-dulamar-dad-nakwedsik-bukwamalad an bendakoed, an-dulamar-dad-argwanedsik-bukwamalad an bendakbaloed.

⁸ Jerusalén-neggweburgi-gudigumalaga, gannar dagmalaga an imakoed.

Wemar an-dulamarga gunonimaloed.

Ani an e-Bab-Dummadga gunonikoed,

e-Bab-Dummad-innikigwad,

e-Bab-Dummad-igar-innikigwad-imaked.”

⁹ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged: “Bemar, we-ibagangi, Bab-Dummad-gayaburbarbarsogmalad e-ibmar-sogsad-itosmalad, be niga-gandik imakmala.

Anse-goled-neg-soblesokargu,
akwa-gebesaila-silesad-akale, we-gayaburba
be itosmalad.

10 Ar we-ibagan-iduale, dule-arbamalad gwen
bennuklesurmalad,
ibdurganmala gwen-masgi ogullesurbalid.

Dule e-isdarmalad-ulale, aineba nadele, dobgu-
nadapdaed.

Ar an bela dulemar, na dukin-dukin-
urwemalaga imaksad.

11 Ar epenne an igi-dulemar-napibesmalad-
imaksagusa, bar an deyobi imakosulid.

Ani Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad
deyob soged.

12 "Neg-bogidikidgi be ibmar digmaloed,
uva-dubmar sanmakega guoed,
napamar ibmar-sanmaknai guoed,
nibnega e-boomar obadnai guoed.

We-neggweburgi-napibesmaladga,
bela we-ibmar egadga-guega an ukoed.

13 Judá-dulemar, Israel-dulemar, mer dob gumalo,
gatik niga-ogannomalo.

Bemar, dule-yar-baid-baidgi-bukmalad-abargi,
ibmar-isganayob ukabsales gusmalad.
Emigindi, an be-bendakmaloed,
ibnuedga be gunonimaloed."

14 Ar Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob
soged:

"Ar be-dadgan an-oulus-gusmargua, bar an
wiledaksuli obelopedgi an binsagusad.

Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad deyob
soged.

15 "Emigindi, Jerusalén-dulemarga, Judá-dulemarga
ibmar-nued-imakedgi an binsaed.
Degisoggu, ¡mer dobgumalo!

16 "Bemar we-ibmarmar imakergebed:
Napiragwadgi ibmar sogmalo.
Igar-nabolemalad-neggi, napiragwadgi, igar-
inniki-maidba igar nabomalo.
Ar deyob imaklegedi, ¡neg-bogidikid nasiked!

17 Be-gwenadgangine, mer ichakwa be binsao,
mer gakansaale emargi be gwisguo.
Ar bela we-ibmarmar an isdardaked.
Ani Bab-Jehová deyob soged."

18 Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad anga
sogdebalid:

19 "Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob
soged:

'Judá-dulemargala nii-walabakedgi, nii-
walataledgi, nii-walagugledgi (7), nii-
warambedgi (10), mas-gunsuli-gudiguedi,
weligwaledga, yeer-itolegedga guoed,
iba-dummad-weligwaledga guoed.

Degisoggu, neg-bogidikidbina be sogmar,
igar-napiragwadgina be sogmar.' "

20 Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged:
"Amba dulemar-yar-baidginmalad, dulemar-
neggwebur-bamaladginmalad dani-
maloed.

21 We-dulemar neggwebur-baid-baid-onodii
gumaloed.

Dulemar-a-neggweburgi-gudimaladga sogdi-
maloed:

‘¡Bab-Jehová anmargi nued-binsaega, anmar ese namarye!
 ¡Anmar Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad amimarye!
 ¡Ar an Bab-Jehová-amimogoeddeeye!’ ”

²² Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-amimalaga,
 Bab-Jehová-egi-nued-binsaed-amimalaga,
 Jerusalén-neggweburse, neggweburmar-bukidar,
 neggweburmar-yar-baid-baidgi-dutususur-
 bukmaladi, nonimaloed.

²³ Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged:
 “A-ibagangine, dule-bukidara gwabinduku-
 akar-akar-sunmakmaladi, bela-dulemar-yar-
 baid-baidgi-bukwamaladi, Judío-dule-wargwen-
 e-mordukugi akanai gumaloed, ega weyob
 sogmaloed: ‘¡Anmar beba-naega be anmar-imake!
 ¡Ar anmar wisgusad, Bab-Dummad bemarba
 gudiye!’ ”

6. DULEMAR-YAR-BAID-BAIDGI- BUKWAMALAD SABSUR-ODURDAKLEGOED

9

(9:1-8)

¹ Bab-Jehová we-gayaburba Hadrac-
 neggwebur-annik, degi, Damasco-neggweburnik
 sogsagusad. Bab-Jehová bela-dulemar-bukwadi
 dakmaid, degi, bela Israel-dulemar-danar-
 danar-bukwamalad dakmaibalid. ² Deginbali,
 Bab-Jehová Israel-dikarba-yar-naid Hamat’ye-
 nugad dakmaibalid. Bab-Jehová, neggwebur-
 nagsusbukmalad: Tiro, degi, Sidón, dakmaibalid.

- ³ Tiro-dulemar galu-matusulid-gandikmalad sob-sad.
 Ukub-mergueyob mani onmaksad.
 Igarba olli-nanaiyob ormar onmaksad.
- ⁴ Degi-inigwele, Bab-Jehová bela e-ibe ibmar sunonikoed,
 bela e-ibe e-ibmar-nuegan demargi mioed.
 Soogi bela e-neggwebur ogumakoed.
- ⁵ Ascalón-dulemar deyob-neg-guoedi dakmaloed,
 geb dobgudmaloed.
 Gaza-dulemar, naibid-dummad itomaloed.
 Ecrón-dulemar e-bendakleged-edarbediid-sate-dakarmalale,
 nunmaked-dummad itomarmogoed.
 Gaza-dulemar, rey-sate gumaloed.
 Ascalón-neggwebur dulemar-sate sigoed.
- ⁶ Asdod-neggweburgi dule-isganamar megnonikoed,
 Filistea-dulemar-na-e-nug-dummarba-imakdiid,
 an obelogoed.
- ⁷ Filistea-dulemar ablisba-mesa-san-gunmaladi,
 an obelogoed.
 Mas-ise-gulleged-gunmaladi, an obelogoed.
 Filistea-dulemar-abar-bemaloedi, anmar-Bab-Dummadgadga gunonimarmogoed.
 Amala, Judá-dulemar-e-dummaganga gunonimaloed.
 Ecrón-dulemar, Jebuseo-dulemaryob gumaloed.
- ⁸ Mer dulemar anse-goled-neggi yogasaar dogsa-dogsa-gumalaga,
 an egi nakuledii guoed.

An-neggweburgi dule-emar-sabsur-imaked
 bar dognonikosulid,
 ar an-sunnagwad an egi nakuledii guoed.

7. SIÓN-E-REY-MEGNONIKOED (9:9-17)

Sión-e-rey

- ⁹ Sión-dulemar, ¡be nue-wergumala!
 Jerusalén-dulemar, ¡weligwaledba be binnasur gor-
 mala!
 ¡Weligwaledba be gormakmala!
 Be dake, be-rey bese danikid.
 Be-rey, dule-innikigwadid, emar-abonogedid,
 na san-dummarba imaksulidid.
 Moli-uayasuid-bipigwad-birgi-sii danikid,
 we-moli-bipigwad, moli-uayasuid-ome-e-
 mimmid.
- ¹⁰ We-rey, Efraín-e-moli-urmar-bila-onoged obelo-
 goed,
 Jerusalén-e-molimar obelogoed.
 Warsib-bila-onoged bibisgoed,
 bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukmaladga,
 neg-bogidikidgi sunmaknonikoed.
 We-rey, bela demar-nanaid-ugakaase neg-
 ganonikoed.
 Éufrates-diwar-maid-akar, bela we-napneg-
 bergunaidse, neg-ganonikoed.

Israel-dulemar gannar bendaklenonikid

- ¹¹ “An bebo-ablisba-igar-mesisad-ulale, be-
 dulemar-dia-dummad-dinnagwadgi-
 galesbukwamaladi, an onoged.

12 Dule-galesbukmalad-bendakleged-
edarbebukmalad, gannar e-neg-gandikid-
bukwadse dagmala.

Ar emi an bega soged,
bemar-wilesadbali, bur bule ilabo-wilub wer-
gued an bemar-imakoed.

13 An-warsiyob an Judá-dulemar gachii gaoed,
an-siguyob an Efraín-dulemar imakoed.

Sión-yar, an be-mimmigan, Grecia-mimmigangi-
yolegega an imakoed.
Bila-onogedgi-es-suid-ebulegeyob an be-
imakoed.”

14 Bab-Jehová Grecia-dulemargi nonikoed.
E-sigu, mala-aidegeyobi miledoed.

Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad gar-trompeta
ogornonikoed,
dad-nakwed-argan-nuedsik-burwa-
dummad-goled-abargi naoed.

15 Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad na e-sordamar-
bendaknonikoed.
E-sordamar, e-isdarmalad-e-gingimar bela
obelogoed.

Vino-gobeyobi ablis gobmaloed
abali, mummu-gunanaiyobi, allenanaioed.

Igi ablis ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi-
eolegega nogmargi enoledae,
deyobi, ablisbi-moodo gudimaloed.

16 A-ibagine, e-Bab-Dummad-Jehová,
na e-sordamar sibad-wawaadyobi
bendaknonikoed.

E-sordamar Bab-Jehová-e-yargine,

ologurgingi-akwa-nuegan-bukwadyob
dakarmakdemaloed.

17 Ibiyobi bela we-ibmarmar, doggus-nued dak-
lenonikoe.

Ibmar-gwag-gulleged sapingan-ogannogoed.
Vino-ochigwad, weligwar bunamala-
imaknonikoed.

8. BAB-JHOVÁ, E-DULAMAR- OLLOR-IMAKNONIKOED

10

(10:1-11:3)

1 Bab-Jehová'se dad-dummad-ganaidgi dii-wied
be egismala.

Ar Bab-Jehová mar-golega imakedid, na e dii-
owimaidid.

Bab-Jehová bela dulemargala, ibmar nabir-
sanmakega imaked.

2 Ibmar-bab-dummadyob-imaklemalad, dule-
yardakmaladid.

Nergan gabgi-ibmar-gakanad dakmalad.

Gakansaar-negburgan-dakmaladgi sunmak-
malad,

yamo-nabir-emar-obinsaega sunmakmalad.

Dulemar na e-idued-satesoggu,

ibdurgan-igarsuli-gudiidyobi, yogasaar gudi-
malad.

3 A-ulale, Bab-Jehová sogded:

“Dule-emar-idudimaladgi an nue-urwed,

we-dulemar, sibad-wawaad-macheredyob-
gudidimaladi, an sabsur-odurdakoed.”

Napiragwa, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi, Judá-
dulemar-edarbed.

Ar Judá-dulemar e-sibad-wawaadyob gued.

Bab-Jehová moli-bulegan-bilagi-ebulemaladyobi,
Judá-dulemar-imakoed.

4 Judá-dulemar-abargine, negsaila-gaed-
akwadummad nodagoed,
neg-abgaed-suar nodagoed.

Bila-onogedgi warsib-ebuleged nodagoed,
bela dummagan-negsemaloed nodagoed.

5 Wemala, ollimar-nanaidgi bila-onomalad-
bulegan-urwenanaidyob gumaloed,
moli-birgi-sii-urwemaladbogwa urwenai gu-
maloed.

Ar Bab-Jehová eba gudisoggu, a-dulemargi
nakwemaloed.

6 Bab-Jehová sogdebalid:

“An Judá-dulemar ogannononikoed,
an José-e-wagan bendaknonikoed.

An wemar-wiledaked, degisoggu, gannar dag-
malaga an imakoed,
gwen-mesagwar-anse-gussuliyob gunoni-
maloed.

Ar ani an e-Bab-Dummad-Jehová gued,
e-anse-goled, an itogoed.

7 Efraín-dulemar dule-bila-onogedyob gunoni-
maloed.

Igi-dule vino-gobsadba yeer-itodae,
deyobi, yeer itononimaloed.

E-mimmigan e-babgan-yeer-ito-dakarmalale,
weligwar itodmarmogoed.

Bab-Jehová-ega-ibmar-imakoedba, yeer itononi-
maloed.

8”Ani an ese goloed,
ani an gannar danar oambikuoed.
An wemar-ollor-imaknonikile,

igi iduale dule-bukidar-gumalana,
deyobi, gannar gunonimaloed.

⁹ An wemar neggwebur-bamaladse oaisakis-
inigwele, amba-dikasuli yar-baidgi mamai-
inigwele, angi binsadii gumaloed.

A-neggweburmargi e-mimmiganmala
gudigusmalan-inigwele, gannar e-yarse
nonimaloed.

¹⁰ Egipto-yargi-bukwa an sedagoed,

Asiria-yargi-bukwa an ninonikoed.

Galaad-yar-naidse, Líbano-yar-naidse, an sedoed.

Bela wemargala, yar unni-guosulid.

¹¹ Bukib-itoged-abalagi, demar-obakmaloed,
degi-inigwele, ani an ega demar-bogidik
imakoed,

Nilo-diwar-wilasailad an bela odinnogoed.

Asiria-dulemar na san-dummarba-imakdimalad
an osulogoed,

Egipto-dulemar-negsemaid an obelobaloed.

¹² An-sunnad an-dulamar an ogannogoed,

dobsuli an-nuggine nanamaloed.

Ani an Bab-Jehová deyob soged.”

11

¹ Líbano-yar, be-yawagakmar be egae,

adi, be-urwarmar soose gummakegar.

² Baryawar, be boe, ar urwarmar aimukusad,

sapi-dummagan ailasad.

Basán-wag-uluwarmar, be bomala,

ar bela sapi-dummagan-gwigwichid
omukulesad.

³ Sibad-wawaad-edarbemalad-bonanaid, be ito-
mala,

ar bela e-gagan-aragana-nuegan bergusad.

Achumigur-nono-wawaad-uurmaked, be
 itomala,
 ar bela Jordán-e-sapur-naidi napabi-swiri na-
 gusad.

9. SIBAD-WAWAAD- EDARBEMALAD-EBOGWAD

(11:4-17)

⁴ An-Bab-Dummad-Jehová weyob soged: “Sibad-wawaad-oburgwilegega-bukwad nue be sabguo. ⁵ Ar dulemar a-sibad-wawaad-bakmalad yogasaar sabsuli oburgwemalad. Ar dule-sibad-wawaad-manigi-ukmalad sogmalad: ‘Bab-Jehová-e-nug odummolesun, emigindi an mani-ibedid.’ Ar sibad-wawaad-akwed-dulemarbela gwen bai e-sibad-wawaad daksurmalad.”

⁶ Bab-Jehová soged: “Deyopira, dulemar-we-yargi-gudimalad bar an sabguosurmo-gad. Dulemar-e-dikarba-yar-baid-baidgi-bukwamaladga an urmakoed, degi, e-reyga an urmakbaloed. Ar e-yar-naidi bela oitonanaile, bendakega an naosulid.”

⁷ Degisoggu, ibmar-ukmalad sibad-wawaad-oburgwega-urbisadi, an akwedigussunnad. Sibad-wawaad-edarbed-e-suar-walabo an susad. Suar-wargwen Gracia’ye an onug-imaksad. Baidi, Unión’ye an onug-imaksabalid. An sibad-wawaadmar-akwedigussunnad. ⁸ Nii-wargwengi, sibad-wawaad-edarbemalad-walapaa an e-arbaedgi onosad.

Dege-inigwele, an sibad-wawaadmar budar dakalid, sibad-wawaadmarmoga budar an-dakarmarmogad. ⁹ Degisoggu, an ega sogdesunnad: “Bar an bemar-akwega guosulid.

Ar na be burgwebimaladi, burgwemarsundo. Ar na be yoggubimaladi, yoggumarsundo. Ar dula-bemaloeddi, na dukin-dukin gunmarsunna.”

¹⁰ Geb degine, an suar-Gracia’ye-onugsasad sussunnad, geb an a-suar bichisad. Deyobi, an bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamaladbo-igar-mesisadi, obelononikid. ¹¹ A-ibagine, igar-maid bela bergunonikid. Dule-sibad-wawaad-manigi-ukmalad an-dakbukmaladi, wisgunonimalad, we, Bab-Jehová-gayaburba guye.

¹² An ega sogded: “Ar be nabir-itomalale, an-arbasad be an-bennukmala. Degisulile, mani na be sumarsunna.” Unnila mani-gwadurgwen-gakambe (30) an-bennuksamalad. ¹³ ¡Weyob-gargegu an-uklegega anga nasiksamalad!

Geb degine, Bab-Jehová anga sogded: “Anse-goled-neggi mani-ulu-siidgi be egwannae.” Degisoggu, an mani-gwadurgwen-gakambegwad (30) susad. Bab-Jehová-neggi mani-ulu-siidgi an egwannonikid.

¹⁴ Geb sorbali, suar-baid-Unión’ye an onug-imaksadi, an bichisad. Deyobi, Judá-dulemar Israel-dulemarbogwa gwenatigwar-igar-maidi, an obelononikid. ¹⁵ Geb Bab-Jehová anga sogded: “Sibad-wawaad-edarbed-binsaedsulidaedyob be mor-yoe. ¹⁶ Ar we-yar-naidgi, sibad-wawaad-edarbed, sibad-wawaad-burgwedani-gudimalad-gwen-baisur-daked, an ogwisgunonikoed. We-dule, sibad-wawaad-senigana gwen aminaosulid. Sibad-wawaad-nailikgusmalad gwen onudakosurbalid, sibad-wawaad-bonisurmalad gwen masgi

omaosurbalid. We-dule, aka sibat-wawaad-wardadamalad gutoed, sibat-wawaad-e-gonasimar e-ibe-ungenai gudoed.”

¹⁷ ¡Sibat-wawaad-edarbed-isgana, be duledar-wiles!
¡E-Sibat-wawaadmar-metenaded, be duledar-wiles!

E-swida es-suidgi nailikguena gadin,
e-ibya-nuedsikid esbipise onolesana gadin.

E-swida bela e-ibe burgwar-gusana gadin.
E-ibya-nued sommoor-gusana gadin.

10. JERUSALÉN-NEGGWEBUR- OLLORGUNONIKOED

12

(12:1-13:9)

¹ Bab-Jehová Israel-dulemargi we-gayaburbaba sunmaknaid.

Bab-Jehová-bela-mogirmar-nasiksad,
napa-e-billigan-mesisad,

dulemarga-burba-dulad-uksad, weyob soged:

² “Jerusalén-neggwebur inna-gagbidga an obinyoed. Bela neggweburmar-e-dikarba-bukmalad ese omumsalemaloed. Judá-yar, degi, Jerusalén-neggwebur, e-isdarmalad ebiris bukunonikoed. ³ Bela we-napneggi dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad Jerusalén-obelogega na atomaloed.

”A-ibagine, bela neggweburmarga Jerusalén-neggwebur akwa-dummad-sabsur-aidikuedyob an imakoed. Dulemar, a-akwa-onirbiedi ese maad guoed.”

⁴ Bab-Jehová saged: “A-ibagi, molimar an bela ogwayoed, dule-moli-birgi-simalad surbinsa-itogega an imakoed. Ani, an Judá-dulemargi nakulegoed. Bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukmalad-e-molimar aku-atake an imakoed. ⁵ Geb degine, Judá-dule-dummagan-nuga-nikamalad, sogdemaloed: ‘Jerusalén-dulemar-e-ganguedi, e-Bab-Dummad-Jehová-Bela-Gangued-Nika-Maid gued.’

⁶ ”A-ibagine, Judá-dulemar-e-dummagan sapurgi soo-gamaiyob an imakoed. Ibmar-duk-duk-gwen-bukwad-abargi soo-gamaiyob an imakoed. Bela neggweburmar-e-dikarba-bukwamalad ese gummakoed. Jerusalén-dulemardina, gannar e-neggweburgi ambikunonimaloed.

⁷ ”Ani, Bab-Jehová, Judá-dulemar-inse bendakoed, adi, David-e-wagan, degi, Jerusalén-dulemar, mer bur Judá-dulemarba nuga-nika itomalagar.

⁸ ”A-ibagine, ani, Bab-Jehová, Jerusalén-dulemar an bendaknonikoed. A-dulemar-abargi dule-nollogudiidi, David’yob gunonikoed. Rey-David-neguya, Bab-Dummadyob gunonikoed. Bab-Jehová-e-baliwituryob emar-idu-nadapi gunonikoed.

⁹ ”A-ibagine, bela dulemar Jerusalén-neggwebur-obelogege-danimaloedi anse bergumaloed. ¹⁰ Rey-David-neguyagi, degi, Jerusalén-dulemargi burbanued-binsaed, degi, burba-Bab-Dummadse-goled an odegoed, geb ansik atakdemaloed. Ar igi-dule e-machi-wargwenna-nikad-e-ibe-burgwisadba wile-itonadae, deyobi, Jerusalén-dulemar dule-sabsur-naibigusadga wile-itonanai gumaloed.

Ar igi-dule e-machi-sailagined-burgwisadba bonaidae, deyobi, bela-bela bonanai gumaloed.

¹¹ "A-ibagine, ar igi Meguido-nebagi bab-dummad-Hadad-Rimón'ga bonanidaae, deyobi, Jerusalén-neggweburgi dummad-bonanai gumaloed. ¹² Bela yar-naidgi, neguya-neguyagi wile-itonanai gumaloed:

David-e-gwenadgan bonanai gumaloed,
e-omegan, bonanai gumarmogoed.

Natán-e-gwenadgan bonanai gumaloed,
e-omegan, bonanai gumarmogoed.

¹³ Leví-e-gwenadgan bonanai gumaloed,
e-omegan, bonanai gumarmogoed.

Simeí-e-gwenadgan bonanai gumaloed,
e-omegan, bonanai gumarmogoed.

¹⁴ Bela gwenadgan-bamalad bonanai gumaloed,
e-omegan, bonanai gumarmogoed."

13

Bab-Dummad e-dulamar-swilidik imakoed

¹ Bab-Jehová sogdebalid: "A-ibagine, Rey-David-e-gwenadgan-e-isgued-eliega, degi, Jerusalén-dulemar-e-isgued-eliega, dii ariomai guoed.

² "A-ibagine, we-yargi ibmar-bab-dummadga-imaklediid-e-nugmar an elinonikoed. Bipisaale bar ese gorlenai guosulid."

Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soked: "Deginbali, we-yargine, e-bab-dummagan-gayaburba-barsogmalad, degi, bela burba-igana an obelogoed. ³ Ar amba dule-gwensak Bab-gayaburba-barsogdii gualile, e-babgan ega sogdemaloed: 'Bab-Jehová-nuggi be gakansadiiye.

Degisoggu, be-oburgwilegergebye.' Ar na Bab-Jehová-gayaburba-barsogedga-imaksad-ular, e-babgan es-suidgi ewarar a-dule-oburgoed.

⁴ "A-ibagine, Bab-gayaburba-barsogmalad gakansaar-sunmaksad-ulale, bingegudmaloed. E-mor-ibmar-ukagi-makaled-yoi bar emar-yardakosurmalad. ⁵ We-dulemar sogdemaloed: 'An Bab-Dummad-gayaburba-barsogedsulid. Unnila an sapurgi-arbaed-duled. An sapingwakale, sapur-duled.' ⁶ Ar dule-wargwen, ese egichialile: 'Be-argangi nailikgusad-igar-maidi, ¿igi be gusa?' Weyob emar-abin-imakdoed: 'We-an-nailikgusadi, an-aimar-neggi an-naibi-imaksamalad.' "

Sibad-wawaad-edarbed-nailikgusad

⁷ "Es-suid, be an-sibad-wawaad-edarbed onailik-sae.

An dulegi-bensurgudiidgi be yoledage.

Ani Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged.

Sibad-wawaad-edarbed be oburgwe.

Deyobi, sibad-wawaadmar duurmakdemaloed,

geb an e-burwigana obelogoed.

⁸ Dulemar we-yargi-bukmalad-e-walapaagwadgi, warbo bergumaloed.

Unnila wargwen burgosulid.

Ani Bab-Jehová weyob soged.

⁹ Degi-inigwele, we-dule-durgusmaladdi, an soogi odurdakoed.

Ar igi mani swilidik-guega soogi-dulege, deyobi, an swilidik imakoed,

ar igi or soogi wilubdaklege, deyobi, an wilub-dakoed.

Geb degine, we-dulemar anse gornanai gumaloed,
geb an, abin-imakoed.

An sogdoed: 'Wemar, an-dulamalad.'

Wemar sogdemogoed: 'Bab-Jehová, anmar-Bab-Dummadid.' "

11. BAB-JEHOVÁ, JERUSALÉN-DULEMAR-NAKWEGA IMAKOED

14

(14:1-21)

Bab-Jehová reyga megnonikoed

¹ "¡Jerusalén-neggwebur! Bab-Jehová-e-iba danikid. A-ibagine, be-ibmar be-galimbabali mimilenai gudoed. ² Bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukmalad bemargi bila-onodagega an imakoed. We-dulemar be-yar sunonimaloed, be-neggi-ibmar-nikadi be-ibe sumaloed, degi, be-omegangi dodomaloed. Be-dulemar-negabar aineba gales seledmaloed. Bamaladdi, bemaloed. ³ Geb degine, Bab-Jehová nonikoed. Igi-bila-onoleged-ibagi urwelegeyob, we-dulemarbogwa urwenonikoed.

⁴ "A-ibagine, Bab-Jehová Olivo-Yar-birgi gwisgunonikoed. We-yar Jerusalén-neggwebur-dad-nakwedsik siid. Olivo-yar dad-nakwedsiki dad-argwanedse sogabo maridoed. A-abagine, neba-dummad nagunonikoed. Yar-marisad-gwensak,

dad-nakwed-argan-sapiledsik signonikoed, yar-baid-marisaddina, dad-nakwed-argan-nuedsik signonimogoed. ⁵ Bemar yarmar-imbaba-neba-naguoedba wakitemaloed. Ar we-neba Azal-neg-nugadse nai guoed. Ar igi Judá-e-rey-Uzías-ibagangi negabandur-nasgua, dulemar wakinmamaigusa, deyobi, bemar wakinmaloed. Geb degine, an-Bab-Dummad-Jehová e-sordamarmala danikoed.

⁶ "A-ibagine, neg-ibgined, degi, neg-dambéd naguosulid. ⁷ A-ibayobi iba-baigan naguosulid. A-ibagi, igi-ibmar-guoe, unnila ani Bab-Jehová'bi wisid. A-ibagi, neg-ibgined, degi, neg-mutikid naguosulid. Ar unnila neg mee nai guoed.

⁸ "A-ibagine, Jerusalén-neggwebur-akale, diwar ariomai guoed. A-diwar, yorgine, degi, dii-wiedgi, dinguosulid. E-dii, abala Demar-Gagbidye-nugadsik ariomai guoed. Abala, Demar-Dummadye-nugadsik ariomai gubaloed. ⁹ Bab-Jehová, bela- napneg-naid-e-reyga megnonikoed. A-ibagine, Bab-Jehová'bi Bab-Dummadga mai guoed. E-nugbi unnila itolegoed.

¹⁰ "Jerusalén-neggwebur-dad-nakwed-argan-nuedsik Geba'ye-neg-nugad-akale, Rimón'ye-neg-nugadse, bela yar neba-dummadga nagunonikoed. Jerusalén-neggweburdina na e-yar-niba sii guoed. Agine, e-yawagak-Benjamín'ye-nugad-akar, e-yawagak-Ángulo'ye-nugadse dulemar megega ambikunonimaloed. Yawagak-Ángulo'ye-nugad-iduar yawagak-sered gwisgusgad. Deginbali, Hananeel-neg-suid-gwichid-akale, rey-uva-eguruled-negse dulemar megega ambikunonibaloed.

11 Jerusalén-neggweburgi gannar dulemar megega ambikunonimaloed, agi neg-bogidik nagunonikoed, bar bipisaale obergulegosulid.

12 "Ar Bab-Jehová'di, bela dulemar-yar-baidsikid-nonimalad Jerusalén-dulemargi-bila-onosmaladi, we-bonigangi naibigumaloed: We-dulemargala e-san nungudoed, e-ibyagwag nungudoed, e-gwabin ega nungudbaloed.

13 A-ibagine, Bab-Jehová a-dulemar bela-bela-dobguega imakoed. Na e-sordamargi aibinnanai gumaloed, degi, na muchub-muchub oburgwenanai gumaloed. 14 Judá-

dulemar a-dulemargi Jerusalén-neggweburse bila-onononimarmogoed. E-dikarba neggweburmar-baigan-bukwamalad-ibe, ibmar-nuegan-wenanai gumaloed. Deginbali, ormar-bukidar, mani-bukidar, mormar-bukidar e-ibe sumarbaloed.

15 Deyobi, boniganse molimar, moli-uaya-senigan, moli-yargan-muregedmar, moli-uayasuidmar, degi, e-neg-danar-danar-bukwadgi bela ibdurgan-gudimalad oitolemarmogoed.

16 "A-sorbali, Jerusalén-dulemargi bela dulemar-yar-baid-baidginmalad-bila-onoapgusmalad-durgusmaladi, birga-ilibali, Rey-Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-nug-odummogega nanagwisgumaloed, deginbali, Neg-Matargana-E-Iba-onomalaga nanagwisgumarbaloed. 17 Ar

abar-dulemar-we-napneggi-bukwamalad, Rey-Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-nug-odummogega, Jerusalén-neggweburse-dagsurdibe, e-yargine dii wiosulid. 18 Ar Egipto-dulemar dagsurmardibe, e-yargi dii wiosulid. Deginbali, Bab-Jehová dulemar-yar-baigangi-bukmalad

Neg-Matargana-E-Iba-onogega-dagsurmaladgi
 boni-barmidagoedi, Egipto-dulemargi
 barmidabaloed. ¹⁹ Deyobi, Egipto-dulemar,
 degi, dulemar-yar-baid-baidgi-bukmalad Neg-
 Matargana-E-Iba-onogega-dagsurmaladi, sabsur-
 odurdaklemaloed.

²⁰ "A-ibagine, moli-e-dolo-den-den-gornanaidgi
 weyob narmakar naguoed: 'BAB-JEHOVÁ'GA
 NUG-IMAKLEGALED.' Bab-Jehová-neggi
 bormomar-bukwadi, nogmar ibmar-ogumakar-
 ukleged-aila-asabin-bukwadyob islidiki
 gunonimogoed. ²¹ Bela Jerusalén-neggweburgi-
 bormomar-bukwad, degi, bela Judá-yargi-bormomar-
 bukwad, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadga nug-
 imaklenonikoed. Bela dulemar ibmar-ogumakar-
 ukalile, we-bormomar ebumaloed, agi ibmar-
 dunai gumaloed. A-ibagine, Bab-Jehová-Bela-
 Gangued-Nikad-neggi, dulemar-manigi-ibmar-
 ukmaladi bar gudii guosulid."

Bab-Dummad-Garda-Islidikid
The Holy Bible in the San Blas Kuna language of
Panama
La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de
Panamá

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8